

# LA PIEDRIQUINA

ANUARIO CULTURAL

n.º 7

Marzo 2014



La tejera de Villayo



Trabajos en la villa de Andayón



El chocolate un indio en Asturias



Regueranos en el hockey



La Piedriquina - ISSN 1135-1111 - Nº 7 - Marzo 2014



## PRESENTACIÓN

Después de meses de trabajo ilusionado nos alegra poder sacar a la luz, por fin, nuestros artículos más especiales. Lo cierto es que nos toca vivir unos tiempos en los que importan mucho las ganas puestas en lo que se hace. Como este año la Asociación La Piedriquina cumple 20 años, queremos celebrarlo aumentando el número de páginas de esta revista, entre otras cosas.

*Piedriquina a piedriquina* intentamos construir la crónica histórica, etnográfica, testimonial... con el objetivo de que nuestra comarca sea más conocida, más puesta en valor. Aunque todavía faltan muchas *piedriquinas* que poner y muchas crónicas que contar y escribir, con la ayuda de todos iremos alcanzando pequeñas metas.

Con esta publicación descubriremos detalles del Camín de Santiago y que, al lado del Camín, hay otras muchas cosas en las que fijarse. ¡Tenemos que sacar más partido de nuestros recursos, ser conscientes de ellos, valorarlos y cuidarlos! Gracias a esta revista sabremos de los nuevos hallazgos arqueológicos en la ería de San Martín de Biedes, que no de Andayón, relacionados con la antigua iglesia y la villa romana. Además, las cuevas de Las Mestas y Sofoxó serán a partir de ahora un poco más conocidas y seremos conscientes de su valor, aunque por su difícil acceso no sean visitables. Por otra parte, el artículo que nos traslada a febrero de 1937 y a la gran ofensiva que se vivió aquellos días en diversos lugares de Les Regueres nos hará pensar en cuánta sangre regó estas tierras... ¡inútilmente! La aportación humana que el concejo dio al hockey sobre patines asturiano, desconocida hasta ahora por la mayoría, o la evocadora historia de Recastañoso, contada por un vecino, o los antiguos métodos de pesca en nuestros ríos así como el recuerdo a José M<sup>a</sup> el fotógrafo de Gallegos que plasmó la vida de este concejo de 1955 a 1965, junto con las raíces del poeta Ángel González, componen la crónica reguerana de este número. De Llanera tenemos la historia de la tejera de Villayo, incluyendo una teja muy especial que es todo un auténtico documento escrito y también la de un fabricante de sifón, gaseosa y leña: Pepe Ca Pinón de Fanes, además de las imágenes de Albino Rodríguez, de Santa Cruz. Y, para terminar, se incluye un amplio trabajo sobre la historia e importancia del chocolate en nuestra región, documentando en él más de 300 fabricantes asturianos.

## Sumario

	Pág.
El Camín de Santiago por Les Regueres <i>Rosa M.<sup>a</sup> Rodríguez Fernández</i> .....	3
Trabajos en la villa de Andayón. Documentación y Conservación de la ruina romana <i>Juan R. Muñiz Álvarez y Marta Luisa Corrada Solares</i> .....	12
La ofensiva de febrero en Les Regueres <i>Florentino González Fernández</i> .....	18
José María, el etnógrafo con cámara de fotos <i>Chema Martínez</i> .....	26
Las cuevas de Las Mestas y Sofoxó: testigos de excepción de la prehistoria en la Parroquia de Valsera <i>Miguel Ángel Suárez Suárez, Asociación L'Ayalga</i> ....	31
La Tejera de Villayo <i>Julio García Maribona Rodríguez Maribona</i> .....	40
Regueranos en el hockey sobre patines <i>José Luis Martínez Quintana</i> .....	51
Historia de Recastañoso <i>Jesús Ángel Álvarez Cueva</i> .....	56
Santa Cruz de Llanera a través de la cámara de Albino Rodríguez <i>Albino Rodríguez Gutiérrez</i> .....	63
Pepe Ca Pinón de Fanes, un emprendedor nato <i>Chema Martínez</i> .....	67
Cañales y apostales para la pesca de anguilas y lampreas y pozos salmoneros en Les Regueres <i>José Luis Martínez Quintana</i> .....	74
Las raíces regueranas del Poeta Ángel González Muñiz <i>M.<sup>a</sup> Asunción Arias Fernández</i> .....	79
El chocolate, un indiano en Asturias <i>Claudia Prieto Rodríguez</i> .....	81

# LA PIEDRIQUINA

## A n u a r i o

© COPYRIGHT  
'LA PIEDRIQUINA' RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

**EDITA:**  
ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA 'LA PIEDRIQUINA'

**COORDINA:**  
ROSA M.ª RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

**COLABORADORES:**  
HAN SIDO COLABORADORES DE LA REVISTA LOS FIRMANTES  
DE LOS ARTÍCULOS PUBLICADOS.

**CORRESPONDENCIA:**  
PARADES, 18  
E-33190 LAS REGUERAS, ASTURIAS  
lapiedriquina@yahoo.es  
www.lapiedriquina.com  
<https://www.facebook.com/lapiedriquina>

**MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN:**  
CÍZERO DIGITAL

**DEPÓSITO LEGAL:** AS 6.683/07

**ISSN:** 1888-5578

LA ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA 'LA PIEDRIQUINA' NO  
SE HACE RESPONSABLE DE LAS OPINIONES EXPRESADAS POR LOS  
AUTORES DE LAS COLABORACIONES.



FOTO DE PORTADA: UN CASTAÑO EN EL CAMINO.

LUJª SEMEYES. WWW.LUCESFOTOGRAFIA.COM 696315189 / LUJOSEMEYES@GMAIL.COM



CAPILLA DE SANTA ANA EL DÍA DE LA FIESTA, 2012. FOTO ELENA AMOR



# Regueranos en el hockey sobre patines

JOSÉ LUIS MARTÍNEZ QUINTANA

Las primeras referencias de la práctica del hockey sobre patines en Asturias se remontan a finales de los años cuarenta del pasado siglo XX donde aparecen en Gijón el *Club Continental* y el *Grupo Covadonga*, de los que ya se tienen noticias en 1947 y hay constancia de su participación en el Campeonato de España de Segunda División, que tuvo lugar en Gijón en 1950<sup>1</sup>.

Por esas mismas fechas en Oviedo el hermano marista Jaime Martínez organiza en el colegio Auseva un equipo cuyos componentes se desligarán del colegio un año después formando el equipo del *Frente de Juventudes* que con el patrocinio de Chocolates La Cibeles dará lugar en 1953 a la fundación del *Club Patín Cibeles*, máximo exponente de este deporte en la región que llegó a proclamarse campeón de la copa del Rey de España en 1980.

También por las mismas fechas comienzan a formarse equipos en el Colegio Santo Domingo de Oviedo donde unos años más tarde se harían cargo de su promoción los Padres Fermín y José Luis.

Existieron y existen muchos otros clubes pero no es nuestra intención escribir la historia del hockey en Asturias, sino únicamente recordar aquellas personas que, bien directamente como deportistas o desde puestos auxiliares o directivos, contribuyeron a su desarrollo y que tienen vinculación con nuestro congreso. A destacar que **la inauguración de la pista polideportiva de La Casa Nueva en Valduno en 1986 se hiciera con un partido entre la selección asturiana de hockey y un combinado de varios equipos.**

La primera persona a la que haremos referencia, no solo por ser el pionero, sino por la gran labor que rea-

lizó en pro del deporte fue **D. Fermín Álvarez Parades, el padre Fermín.** Nació el 15 de octubre de 1933 en Santullano, en Casa el Correo, hijo de Enrique y Socorro fue el duodécimo de trece hermanos, inicia sus primeros estudios en Los Dominicos de Corias y se incorpora al noviciado el 9 de setiembre de 1951 en Palencia, hace sus primeros votos en 1952, estudia filosofía en Caldas de Besaya en Cantabria, hace los votos solemnes el 10 de setiembre de 1955 y dice su primera misa el 12 de julio de 1959 en Salamanca y 7 días después en la Iglesia Parroquial de Santullano, acto que aprovecha para dar la primera comunión a sus sobrinos Jesús y Socorro. En 1960 fue destinado al colegio de los Dominicos de Oviedo donde además de dar clase en varias asignaturas, ocuparía diferentes cargos como prefecto de disciplina, consejero y secretario, administrador, prior y director general. Hombre de valores arraigados y una gran humanidad, apreciado y querido por todas aquellas personas que lo conocieron, dedicó su vida a inculcar en sus alumnos el valor de la amistad, el compañerismo y el espíritu de sacrificio. Falleció el 2 de febrero de 2014.

El padre Fermín fue quien impulsó el hockey sobre patines en el colegio, llegando a quedar cam-



EL PADRE FERMÍN EL DÍA DE SU PRIMERA MISA CON SU MADRE Y HERMANOS. 12-7-1959. ARCHIVO FAMILIA

<sup>1</sup> F. DÍAZ, M., (1977) *Historia del deporte asturiano*, Salinas.  
<http://www.biescagijon.com/el-club/historia/>

peones de Asturias y jugar la fase final del Campeonato de España. En 1962 se hace cargo de los equipos de infantiles y juveniles donde consigue colocar lo que hasta entonces era un modesto equipo colegial en un referente del hockey en casi todas las categorías. El éxito obtenido por el padre Fermín alcanzó tal dimensión que pronto otros miembros de la orden tomaron su relevo. Bajo la nueva dirección *El Chico Santo Domingo* llegó a su máximo esplendor, siendo fuente de muchos deportistas que posteriormente obtendrían importantes logros en otros clubes.



EL PADRE FERMÍN A LA DERECHA CON JUGADORES DEL SANTO DOMINGO. FOTO CEDIDA POR RAMIRO GLEZ. VALDÉS

**Manuel Pérez**, D. Manuel, como se le conocía, nació en Casa Cipriano, después Casa Concha, de Escamplero, en una familia de once hermanos siendo el uno de los menores. Fue **uno de los primeros presidentes del Club Patín Cibeles**, querido y admirado por su amabilidad y simpatía. Era director comercial de la fábrica de chocolate La Cibeles.

**Juan Andrés Suárez Caramés**. Nació accidentalmente en Oviedo, en junio de 1945. Su infancia y juventud transcurrieron primero en Ablaña y posteriormente en Mieres. Sus abuelos Francisco y Elena y su madre Demetria, nacieron en Valduno donde sigue residiendo parte de su familia. No pasó a la historia como jugador, jugó en el *Fabrimieres*, pero sí como entrenador, llegando a serlo de la selección nacional. Empezó entrenando al *Kiber* de Mieres consiguiendo con ellos la división de Honor. De 1976 a 1985 entrenó al *Club Cibeles* y consiguió los mayores éxitos. En 1980 **ganó la Copa del Rey**, desbancando a los catalanes que siempre habían sobresalido en este

deporte, esa noche Andrés, tal como había prometido, dio la vuelta a la Plaza Mayor a gatas mientras jugadores y directivos aplaudían. Posteriormente en 1981 quedó **subcampeón de la Recopa de Europa**. En 1985 fue fichado por el *Liceo* de La Coruña. El Liceo, que era un modesto equipo, se convirtió bajo su preparación en uno de los clubes más potentes de Europa, llegando a ganar 18 títulos. En las ocho temporadas que estuvo en el equipo coruñés ganó cinco ligas, tres copas de Europa, copas del Rey y hasta la Copa Intercontinental. Posteriormente fue nombrado **seleccionador nacional** y después de cuatro años al frente de la selección española abandonó el hockey para incorporarse al equipo de fisioterapeutas del *Deportivo*. Desde el año 2000 dirigió la clínica de fisioterapia del club. Publicó un libro en gallego *Hockey sobre patins: fundamentos técnicos*, en 1995. Ideó también un diseño para mejorar el rendimiento de los patines.

Comentaba con frecuencia el accidentado viaje que le llevó a Italia con su mujer, en un Seat Panda sin luces largas, en 1984, para presenciar el campeonato del mundo allí celebrado.

A lo largo de su vida recibió numerosas condecoraciones, la última a título póstumo el **premio Delfos especial del deporte**. Una dolorosa enfermedad provocó su prematura muerte a los 57 años en el año 2003.

**Aquilino Caramés Fernández**, nació en 1945 en Valduno en Casa Demetria; a muy temprana edad se traslada con su familia a Vega de Anzo donde transcurre su infancia y juventud. De Aquilino, Kiko, se puede decir que ha vivido y vive para el hockey. Empezó su afición acompañando a Moro a los partidos del Cibeles. En 1974 es nombrado **secretario general del Club Patín Cibeles** bajo el mandato de Armando Álvarez donde permaneció hasta 1982, durante ese periodo, el más brillante del club, también formó parte del **comité organizador del campeonato del mundo y del torneo internacional Oliveiras de la Riba** celebrados en Oviedo en 1976.

Fue también secretario general del Trofeo Internacional de Reyes, celebrado a beneficio de los parálíticos cerebrales, a la vez que formaba parte del comité de la S.O.F. que organizaba los Torneos Internacionales de San Mateo.

En 1985 es elegido **presidente de la Federación Asturiana de Patinaje** bajo cuyo mandato se produjo un notable incremento, tanto en instalaciones



MORO, ANDRÉS CON LA COPA DEL REY 1980 Y KIKO CARAMÉS. ARCHIVO K. CARAMÉS



KIKO CARAMÉS CON LA SELECCIÓN DE VETERANOS EN BARCELOS. ARCHIVO K. CARAMÉS

como en escuelas de patinaje en distintos puntos de la región, llegando a contar con más de 5.000 practicantes en las modalidades de patinaje artístico, de velocidad o de hockey. En 1985 se celebró un campeonato de España de patinaje artístico en Avilés, siendo Kiko presidente y organizado por el Club Espartal de Salinas. También consiguió importantes apoyos de instituciones y de empresas colaboradoras, llegando a **formar parte del Consejo Asesor del Programa Olimpiada 92**. A cargo de la Federación

Asturiana permaneció hasta el año 1991 y como vocal de La Federación Española hasta 1992, año en que pasó a ocupar la **vicepresidencia y la presidencia del**



MORO A LA DERECHA DEL TODO CON EL CIBELES. ARCHIVO K. CARAMÉS

**comité de formación y docencia**, cargos que desempeñó hasta 1996.

En la actualidad es miembro de la *Asociación de Amigos del Cibeles*. El pasado año recibió el **premio Delfos** de la Asociación de amigos del deporte.



**José Antonio Moro**, el chico para todo del *Club Patín Cibeles*, comenzó su andadura en 1954 llevando a los chavales por toda España en su taxi para ir poco a poco tomando protagonismo como delegado, cargo que ocupó durante veinte años, pero sobre todo amigo, aquel al que todos recurrían ante el más mínimo problema, prueba de ello los innumerables reconocimientos que recibió a lo largo de su dilatada trayectoria, entre otros, la **insignia de oro del Cibeles**, el **Águila de la Federación Española de patinaje** y ser elegido como el **mejor delegado por votación de todos los clubes de división de honor del hockey español**. Nació en Gijón en 1933 pero a muy temprana edad, 5 ó 6 años, vino a vivir a Valduno con su madre a Casa Caridad La Torre, prima de su madre. Entre las innumerables anécdotas que se podrían contar destaca el partido jugado contra el Liceo cuando el árbitro escribió en el acta que el portero José Juan lo había insultado a lo que Moro le respondió *“ha hecho usted un milagro, ha conseguido hacer hablar a un sordomudo”*. En el viaje a Argentina que realizó con el *Cibeles* después de quedar campeones de la Copa del Rey, del que hizo un extenso reportaje en las páginas del desaparecido diario *Región*, en una de las muchas recepciones de que fueron objeto se encontró con gente de Las Regueras que le identificaron rápidamente pues llevaba con orgullo en la solapa de su chaqueta el escudo del concejo.

**José Ramiro González Valdés**, nació el 10 de setiembre 1949 en Ca Payarín, Andayón, estudió en los Dominicos de Oviedo donde nació su afición por el hockey, durante cinco años militó en varias categorías como jugador, pero su gran labor comenzó a partir de 1987 cuando pasa a ser delegado de uno de los



SELECCIÓN ASTURIANA DE INFANTILES CON RAMIRO A LA DERECHA.  
FOTO CEDIDA POR RAMIRO GLEZ. VALDÉS

equipos, posteriormente se haría cargo de equipos de diferentes categorías consiguiendo varios campeonatos de Asturias y de España, llegando incluso a llevar al primer equipo a la división de honor, la máxima categoría del hockey.

Ramiro formó parte de la Federación Asturiana donde actuó como **delegado de varios equipos** consiguiendo, entre otros títulos, el campeonato de España de infantiles en Santander en 1992 y el campeonato de España Junior en Bilbao en 1998.

Fue también **delegado del Centro Asturiano de Oviedo** y aunque tiene el título de entrenador, apenas ejerció como tal. En la actualidad sigue vinculado al hockey colaborando con diferentes clubes.

**José Ignacio Torre**, nació en Ujo y en 1971 contrajo matrimonio con Dolores Fernández de la familia de Casa Aladino de Rañeces. Comenzó muy pronto su carrera como deportista militando ya en 1952 en el equipo del colegio de los Maristas de León, en 1958 fue **fundador**, conjuntamente con el hermano Mariano **del equipo del colegio Loyola de Oviedo**, una vez terminados los estudios en el colegio es fichado por el *Sanfer* que tenía su sede en el entoldado del antiguo hospicio de Oviedo. En 1962 fue llamado, conjuntamente con el resto del grupo, por el padre Fermín para formar parte del equipo del Santo Domingo, pero al no ser alumnos del colegio surgieron problemas que les obligaron a entrenar en la pista de Trubia aunque mantuvieron el nombre de *Santo Domingo* durante una temporada, ya en 1965 fue fichado por el *Club Patín Mieres* donde terminó su carrera como jugador. En 1972 se hace cargo como **entrenador del Club Patín Kiber de Mieres** hasta el año 1975 en que es requerido por *Club Patín Cibeles* donde dirige al equipo durante una temporada, posteriormente **entrena a varios clubes** como el *Pilar de Pola de Lena*, el *Club Patín Areces* de Grado, el *San Ignacio de Oviedo* y el *Centro Asturiano*. Además en dos ocasiones fue llamado por la selección Asturiana.

**Eduardo Arias Suárez**, nace en Oviedo en 1940, sus padres Aquilino Arias, de Balsera y Lola Suárez, de La Casina (La Casa Nueva) cuya propiedad siguen manteniendo y donde pasaron los veranos durante muchos años, primero de soltero y luego de casado con los niños pequeños. Fue **vicepresidente económico de la Federación Asturiana** desde el año 1985 hasta 1992. Entre sus muchas anécdotas comenta la amenaza de bomba sufrida durante la celebración del

Campeonato de Europa en Oviedo en 1987 lo que obligó a evacuar el recinto y suspender la competición hasta el siguiente día.

**Francisco Argüelles Fernández**, casado con Loly Fernández González de Ca Lisardo La Coronela de Puerma. **Jugó durante varias temporadas en el Santo Domingo.**

**Julio Javier Martínez Quintana**, nació en 1963 en Oviedo pero sus padres vivieron durante muchos años en Valduno donde sigue conservando la casa familiar. Actuó como **vocal de la Federación Asturiana de hockey** desde 1985 hasta 1994.

**Miguel Estrada Alonso**, comenzó jugando al hockey en 1974 en el equipo juvenil del *Cibeles* hasta su ascenso a división de honor en 1984 pasando luego a **formar parte del equipo de primera división del Santo Domingo** y terminó su carrera deportiva en el *Areces* de Grado donde estuvo durante cinco temporadas. Actualmente es el propietario de una Granja-Escuela en Mariñes.

**Abel de la Cera Díaz**, nació en Valduno en 1981 y su afición por el hockey comenzó cuando su tío, Aquilino Caramés le regaló unas guardas y unos patines cuatro números mayores del que utilizaba por aquel entonces y que solventaba introduciendo varios pares de calcetines. Comenzó su carrera como portero en la escuela del *C.P. Areces* en 1987 pasando muy pronto a formar parte de los equipos de categorías inferiores del club en el que pasó gran parte de su carrera deportiva

militando en los equipos de todas las categorías, entre sus logros está un **subcampeonato de España en categoría juveniles** celebrado en La Coruña, también **formó parte de la selección asturiana de juveniles** que participó en el campeonato de España por regiones quedando el equipo clasificado en cuarta posición. Posteriormente fichó por el *C.P. Langreo* de segunda división donde permaneció dos temporadas en las que jugaron la liguilla de ascenso a primera sin poder conseguirlo. Al final de esta última temporada con 23 años se retiró definitivamente.

**Ramiro González Fernández**, nació el 28 de abril de 1976 en Oviedo, hijo de José Ramiro. Sigue la



estela de su padre y en 1981 comienza en la escuela de patinaje de los *Dominicos* donde militó en todas las categorías y en 1996 consigue ascender a la División de Honor. Con el equipo colegial logra varios **campeonatos de Asturias, la copa de España alevín** en Zaragoza y el **campeonato de España junior** en 1985 en Oviedo. **También formó parte de la Selección Asturiana en varias categorías.** En la temporada 1996/1997 ficha por el *Centro Asturiano* de Oviedo

donde permanece hasta el año 2004 en que deja el hockey<sup>2</sup>.

**César González Guisasola**, Nació en Oviedo el 1 de Enero de 1985, hijo de Jesús Avelino González de La Pienda, Trasmonte. Reside con sus padres en Escamplero. Se inicia en el hockey a los 9 años en el Club *Patín Roller* de Oviedo. En 2002 fichó por el *Cibeles* y debutó en primera nacional. Jugó también en el **Centro Asturiano de Oviedo de 2003 a 2005**, en el **Patín Mieres en primera nacional de 2005 a 2007**. Se retira del deporte en 2011 en el *Areces*. Fue **Campeón de Europa Juvenil 2002** con la Selección Española. **Campeón de Asturias: Alevín, Infantil, Juvenil, Junior y Sénior. Campeón de España Infantil.** Máximo goleador del torneo. Bronce España Juvenil. Bronce España Junior. **Subcampeón de España Junior.**



<sup>2</sup> Agradecimiento a Kiko Caramés y a Ramiro por su valiosa ayuda.